

KLARSTEIN NIELSTREIN
TEIN NIELSTREIN KLAR
KLARSTEIN NIELSTREIN
TEIN NIELSTREIN KLAR
KLARSTEIN NIELSTREIN
TEIN NIELSTREIN KLAR
KLARSTEIN NIELSTREIN

KLARSTEIN

Thermaxx Heatstream

Ölradiator
Oil radiator
Radiateur à huile
Radiador de aceite
Radiatore ad olio

10035055 10035109

Hinweis: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Note: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

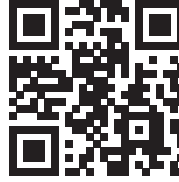
Remarque : Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Nota: Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

Nota: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Produktdatenblatt 4
Sicherheitshinweise 5
Geräteübersicht 6
Installation 7
Inbetriebnahme und Bedienung 8
Reinigung und Pflege 10
Hinweise zur Entsorgung 11
Hersteller 11

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10035055, 10035109
Stromversorgung	220-240 V~ 50 Hz
Leistung (Watt)	max. 2500 W

PRODUKTDATENBLATT

Modellkennungen	10035055, 10035109					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit	
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr		
Nennwärmeleistung	P_{nom}	1,2	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	nein	
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	1,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein	
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1,2	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein	
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	nein	
Bei Nennwärmeleistung	el_{max}	0,000	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle		
Bei Mindestwärmeleistung	el_{min}	0,000	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
Im Bereitschaftszustand	el_{SB}	0,225	W	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	ja	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein	
				Sonstige Regelungsoptionen		
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein	
				Mit Fernbedienungsoption	nein	
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein	
				Mit Betriebszeitbegrenzung	ja	
Mit Schwarzkugelsensor	nein					
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland					

SICHERHEITSHINWEISE

- Decken Sie das Gerät nicht ab, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer in ähnlicher Weise qualifizierten Person ersetzt werden, um Schäden zu vermeiden.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung des Geräts darf von Kindern ab 8 Jahren ausschließlich unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde, sie von einer für sie verantwortlichen Person beaufsichtigt und in den sicheren Gebrauch eingewiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Stecker des Geräts nicht in die Steckdose stecken, das Gerät nicht einstellen, reinigen oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unterhalb einer Steckdose auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter Umgebung, wie beispielsweise in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Swimmingpools.



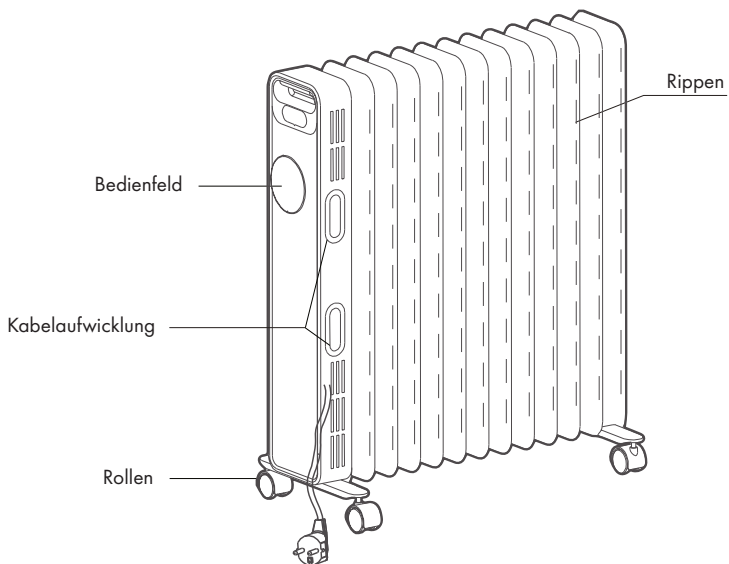
VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Einige Gerätebestandteile können während des Gebrauchs sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Lassen Sie besondere Vorsicht walten, wenn sich Kinder oder gebrechliche Personen in der Nähe des Geräts aufhalten.

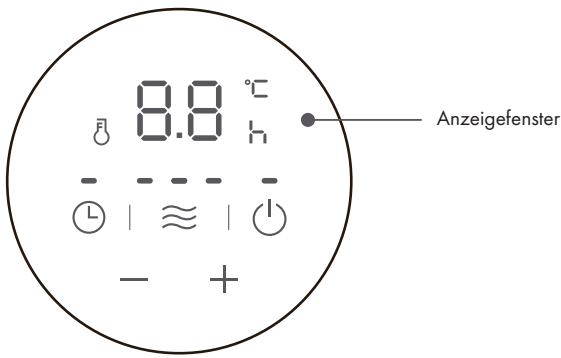
- Dieses Gerät ist mit einer bestimmten Menge an Spezialöl befüllt. Reparaturen, die das Öffnen des Ölbehälters erforderlich machen, dürfen ausschließlich vom Hersteller oder dessen Kundendienst durchgeführt werden. Kontaktieren Sie deshalb im Falle eines Öllecks den Hersteller oder Kundendienst. Bei der Entsorgung des Geräts müssen die lokalen Bestimmungen zur Entsorgung von Altöl berücksichtigt werden.
- Dieses Gerät lässt keine exakte Regulierung der Raumtemperatur zu und darf deshalb nicht als Isoliergerät für Lagerräume, Gegenstände, Tiere und Pflanzen verwendet werden.

GERÄTEÜBERSICHT

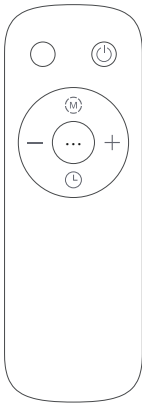
Ölradiator



Bedienfeld



Fernbedienung



	Standby-Taste
	Modus-Taste
	Erhöhen
	Senken
	Timer-Taste

Hinweis: Die Tastenfunktionen der Fernbedienung stimmen grundsätzlich mit den Tastenfunktionen des Bedienfelds am Gerätegehäuse überein, mit der Fernbedienung können aber keine Tastenkombination aufgerufen werden.

INSTALLATION

1. Drehen Sie den Radiator auf den Kopf.
2. Stecken Sie die Löcher der beiden Rollensätze auf die Schrauben, die sich jeweils an der linken und rechten Unterseite des Radiators befinden – links an der Rollens-Auflageplatte am Ende der Rippe und rechts am Steuerkasten (siehe Abbildung 1).
3. Befestigen Sie die beiden Rollensätze mit vier Flügelmuttern und ziehen Sie diese fest, damit die Rollensätze nicht verrutschen können (siehe Abbildung 2). Drehen Sie das Gerät anschließend um und stellen Sie dieses mit den Rollen auf den Boden.

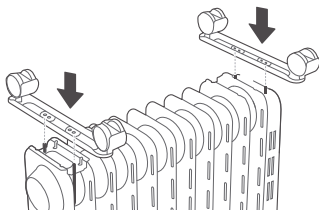


Abbildung 1

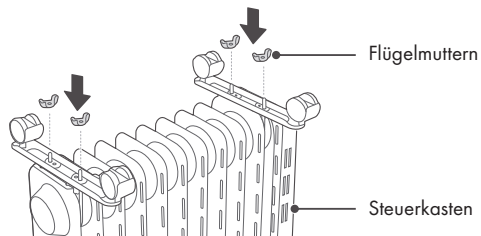







Abbildung 2






INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG


Vor dem ersten Gebrauch

1. Überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel vor der Inbetriebnahme auf Schäden.
2. Stellen Sie sicher, dass die Spannung der Steckdose der angegebenen Spannung auf dem Typenschild des Geräts entspricht. Die Steckdose muss geerdet sein. Sollte dies nicht der Fall sein, lassen Sie die Steckdose von einem Elektriker austauschen.

Bedienfunktionen

<p>Einschalten / Standby-Modus</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in die Steckdose. Das Gerät gibt einen langen Piepton von sich. Drücken Sie die Standby-Taste , um in den Heizmodus zu gelangen. Wenn Sie die Standby-Taste  erneut drücken, wird das Gerät in den Standby-Modus versetzt.
<p>Betriebsmodus einstellen</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die Modus-Taste , um einen der verfügbaren Betriebsmodi einzustellen: Hoch > Mittel > Niedrig > Energiesparmodus.
<p>Temperatur einstellen</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie im Betriebszustand die Plus- oder Minus-Taste (+ oder -), um die Temperatur einzustellen. Wenn Sie die jeweilige Taste gedrückt halten, wird die Temperatur schneller nach unten oder oben angepasst. • Wenn innerhalb von 5 Sekunden keine Einstellung vorgenommen wird, verlässt das Gerät automatisch die Temperatureinstellung.
<p>Timer – Automatisches Einschalten</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie im Standby-Modus die Timer-Taste , um in die Timer-Einstellungen zu gelangen. • Drücken Sie die Plus- oder Minus-Taste (+ oder -), um die Zeit bis zum automatischen Einschalten einzustellen. Halten Sie die Plus- oder Minus-Taste (+ oder -) gedrückt, um die Zeiteinstellung schneller anzupassen. Nach Ablauf der eingestellten Timer-Zeit schaltet das Gerät in den Betriebsmodus.
<p>Timer – Automatisches Ausschalten</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie im Betriebsmodus die Timer-Taste , um in die Timer-Einstellungen zu gelangen. • Drücken Sie die Plus- oder Minus-Taste (+ oder -), um die Zeit bis zum automatischen Ausschalten einzustellen. Halten Sie die Plus- oder Minus-Taste (+ oder -) gedrückt, um die Zeiteinstellung schneller anzupassen. Nach Ablauf der eingestellten Timer-Zeit schaltet das Gerät in den Standby-Modus.

<p>Timer verwenden</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Der Einstellungsbereich für den Timer ist 0-24 Stunden. Mit jedem Tastendruck auf die Plus- oder Minus-Taste (+ oder -) erhöhen oder senken Sie die Timer-Zeit um 1 Stunde. Wenn der eingestellte Wert „0H“ ist, drücken Sie die Minus-Taste - und die Einstellung wechselt auf „24H“. Wenn der eingestellte Wert „24H“ ist, drücken Sie die Plus-Taste + und die Einstellung wechselt auf „0H“. Haben Sie „0H“ eingestellt, wird der Timer abgebrochen. Ist ein höherer Wert als „0H“ eingestellt, startet der Timer entsprechend den vorgenommenen Einstellungen. • Wenn Sie nach dem Einstellen der Timer-Zeit die Timer-Taste  oder die Modus-Taste  drücken oder 5 Sekunden lang keine Eingabe vornehmen, wird der Timer-Modus automatisch verlassen. Der Timer ist aktiviert. • Timer abbrechen: Wenn Sie nach dem Einstellen des Timers die Timer-Taste  drücken, um das Gerät in den Standby-Modus zu versetzen, wird der Timer automatisch deaktiviert. • Wenn Sie den Timer gestartet haben, können Sie sich durch Drücken der Timer-Taste  die verbleibende Zeit bis zum automatischen Ausschalten des Geräts anzeigen lassen oder die Timer-Einstellung anpassen. • Während der Timer läuft, schaltet der Thermostat das Gerät je nach eingestellter Temperatur und Umgebungstemperatur ein oder aus. Der Timer wird automatisch zurückgesetzt, wenn die Stromversorgung des Geräts unterbrochen wird.
<p>Memory-Funktion</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Wenn das Gerät aus dem Standby-Modus gestartet wird, läuft es mit den zuletzt vorgenommenen Einstellungen.
<p>Schutzschalter</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Wenn die Raumtemperatur T_h im Standby- oder Betriebsmodus $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ übersteigt, schaltet das Gerät sich aus, es ertönen 10 lange Pieptöne und die Anzeige zeigt „FF“ an und blinkt 75 Sekunden lang auf 1 Hz. Nachdem der Schutzschalter ausgelöst wurde, kann der Heizbetrieb nicht fortgesetzt werden, auch wenn die Raumtemperatur wieder unter $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ sinkt. Erst wenn Sie das Gerät vollständig aus- und wieder einschalten, kann der Heizbetrieb fortgesetzt werden.
<p>Ausschalten (Standby-Modus)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie im Betriebsmodus die Standby-Taste , um das Gerät in den Standby-Modus zu versetzen.

<p style="text-align: center;">Ausschalten</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie im Betriebsmodus die Standby-Taste , um das Gerät in den Standby-Modus zu versetzen. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig auszuschalten. Lassen Sie das Gerät abkühlen und bewahren Sie es in einer stabilen Lage auf. <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Hinweis: Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen oder den Netzstecker wieder in die Steckdose stecken, achten Sie bitte darauf, dass der Stecker richtig in der Steckdose sitzt.</p> </div>
<p style="text-align: center;">Inspektion</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und starten Sie den Betrieb. Schalten Sie das Gerät nach einer halben Stunde aus und ziehen Sie den Netzstecker. Überprüfen Sie, ob die Kontakte des Steckers heiß sind (über 50 °C). Sollte dies der Fall sein, lassen Sie die Steckdose austauschen, um Verbrennungen am Stecker oder einen Steckdosenbrand durch Überhitzung zu vermeiden.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und entfernen Sie den Staub von der Oberfläche, da die Hitzeabstrahlung durch Staub negativ beeinträchtigt werden kann.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen. Entfernen Sie den Staub mit einem weichen und feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel.
- Achten Sie darauf, dass Sie die Oberflächen nicht durch scharfe, harte Werkzeuge zerkratzen, da dadurch die Farbbeschichtung abblättern und das Gerät rosten kann.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

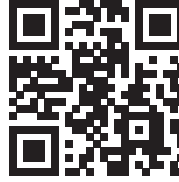
Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Product Data Sheet	14
Safety Instructions	15
Device Overview	16
Installation	17
Commissioning and Operation	18
Cleaning and Maintenance	20
Hints on Disposal	21
Producer	21

TECHNICAL DATA

Item number	10035055, 10035109
Power supply	220-240 V~ 50 Hz
Power consumption (watt)	max. 2500 W

PRODUCT DATA SHEET

Model identifiers:	10035055, 10035109					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit	
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only		
Nominal heat output	P_{nom}	1.2	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no	
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	1.0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no	
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.2	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no	
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output		
At nominal heat output	$e_{l,max}^{el}$	0.000	kW	Type of heat output/room temperature control		
At minimum heat output	$e_{l,min}^{el}$	0.000	kW	single stage heat output and no room temperature control	no	
In standby mode	$e_{l,SB}^{el}$	0.225	W	Two or more manual stages, no room temperature control	no	
				with mechanic thermostat room temperature control	no	
				with electronic room temperature control	yes	
				electronic room temperature control plus day timer	no	
				electronic room temperature control plus week timer	no	
				Other control options (multiple selections possible)		
				room temperature control, with presence detection	no	
				room temperature control, with open window detection	no	
				with distance control option	no	
				with adaptive start control	no	
				with working time limitation	yes	
with black bulb sensor	no					
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany					

SAFETY INSTRUCTIONS

- In order to avoid overheating, do not cover the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or those with a lack of experience and knowledge may only use the device if they are instructed on how to do so by a person responsible for their safety, or if they are supervised and understand the hazards associated with the use of the device.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- The appliance must not be located immediately below a socket outlet.
- Do not use this appliance in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.



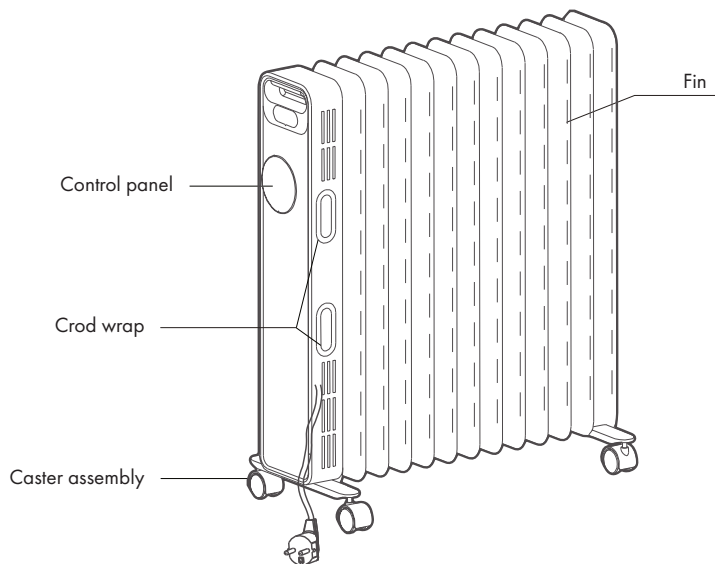
CAUTION

Risk of burns! Some parts of this appliance can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

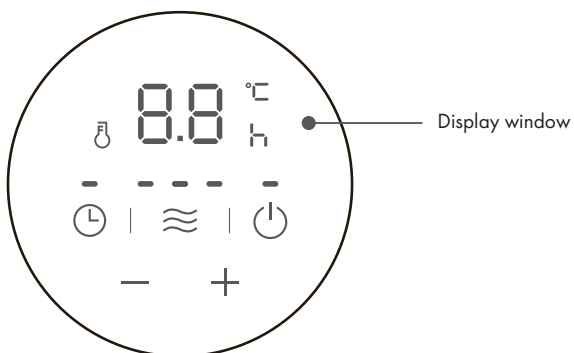
- This appliance is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak. When scrapping the appliance, follow the regulations concerning the disposal of oil.
- This appliance cannot achieve accurate temperature control of the environment, and thus cannot be used as insulation device for storage environment, items, animals and plants.

DEVICE OVERVIEW

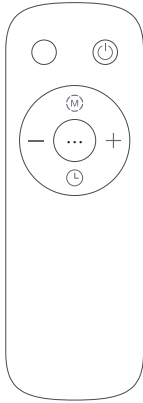
Oil radiator



Control panel



Remote control



	Standby button
	Mode button
+	increase
-	decrease
	Timer button

Note: The button functions of the remote control basically correspond to the button functions of the control panel on the device housing, but no key combination can be called up with the remote control.

INSTALLATION

1. Turn the appliance upside down.
2. As shown in figure 1, align the mounting hole of a set of caster assembly and install it on the screw of the caster pad plate at the end of the radiator fin, and the other caster assembly is aligned to the screws mounted at the bottom of the control box.
3. As shown in figure 2, two sets of caster components are tightened with four butterfly nuts. Install solid and then put the appliance in place, just put the wheels on the ground.

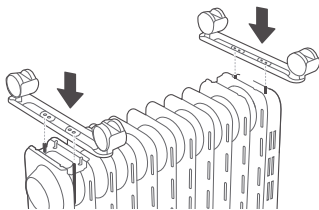


Figure 1

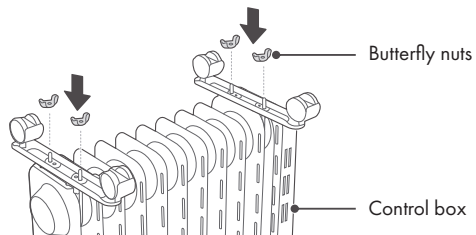







Figure 2






COMMISSIONING AND OPERATION


Before first use

1. The power cord shall not be damaged or fractured.
2. Please verify the rated current of the power socket is in line with the requirements of the appliance (see "Technical Data") and is equipped with a safety grounding device before use. Otherwise, have an electrician replace the socket.

Operating functions

<p>Work / Standby</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Plug in the power plug of the appliance into the socket. The buzzer will "beep" for a long time. • Press the standby button  to enter the high-grade heating working state, then press the standby button  again to enter the standby state.
<p>Gear selection</p>	<ul style="list-style-type: none"> • For work status, press mode button  to select one of work modes such as high gear, medium gear, low gear and energy saving gear.
<p>Temperature settings</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Under the working status, press and hold the Plus or Minus button (+ or -) to set the temperature, press and hold the Plus or Minus button (+ or -) to quickly set the temperature. • After setting the temperature, have non-operation for 5 seconds, exit the temperature setting screen.
<p>Timer – Scheduled work</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Tap the timer button  in standby mode to enter the scheduled work setting screen. • Press the Plus or Minus button (+ or -) to set the scheduled time. Press the Plus or Minus button (+ or -) for a long time to quickly set the scheduled time, and the scheduled time will reach the working status of the machine.
<p>Timer – Scheduling standby</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Under the working status, press the timer button  to enter the scheduling standby setting screen. • Press the Plus or Minus button (+ or -) to set the scheduling time. Press the Plus or Minus button (+ or -) for a long time to quickly set the scheduling time, and the scheduling time is in the standby state to the machine.

<p>Timer settings</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The scope of scheduling is for 0-24 hours, and press the Plus or Minus button (+ or -) each time to increase or decrease 1 hour. When the set value is "0H", press the Minus button - to set the time for "24H". When the set value is "24H", press the Plus button +, and the setting time is "0H". When the set value is "0H", the scheduling is canceled. When the set value is not "0H", the scheduling is started. • Set the appointment time, press the timer button  or mode button , or without operation for 5 seconds, exit scheduling mode. • Cancel timer: If the scheduling time is set, press the standby button  to enter the standby state and cancel the scheduling. • After the scheduling is started, press the timer button  to check the remaining time of the appointment and reset the scheduling time. • During the scheduled time, the machine is shut down or started up under temperature control, and the scheduled time is always normal, and free from down time. During the scheduled time, it is cleared in case of power failure.
<p>Memory function</p>	<ul style="list-style-type: none"> • When started up the machine again and it will operate according to the status before the last standby.
<p>Safety protection function</p>	<ul style="list-style-type: none"> • When the indoor ambient temperature T_h exceeds 50 °C under the standby or working state, all outputs are turned off, the buzzer prompts 10 long beeps, the digital screen displays „FF“ and flashes at 1 Hz for 75 seconds. As long as there is protection, even if the ambient temperature is less than 50 °C, the running or operation cannot be resumed, and the operation can only be performed after the power is turned off and on again.
<p>Shut down</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Under the working state, press the standby button  on the control panel to enter the standby state.

<p>Power-off</p>	<ul style="list-style-type: none"> Under the working state, press the standby button  on the control panel to enter the standby state. Unplug the power cord, wait for the whole machine to cool, and place the appliance stably. <p>Note: To use the machine for the first time or to reinsert the power plug into the socket, please pay attention to check whether the plug and the socket are fitted well.</p>
<p>Inspection method</p>	<ul style="list-style-type: none"> Insert the power plug into the socket and start for use. After about half an hour, turn off and pull out the plug. Check whether the plug pins are hot. Replace the socket if so (more than about 50 °C) to avoid burning the plug or even causing a fire caused by overheating of the socket due to poor contact.

CLEANING AND MAINTENANCE

- The appliance should be cleaned regularly to wipe out the dust on the surface of flanges. As this may influence the radiating efficiency.
- Disconnect electricity supply and allow radiator to cool, wipe out dust with a soft damp cloth. Do not use detergent or abrasives.
- Do not scrap the surfaces of flanges with sharp hard tools, to avoid surfaces getting rusty, because of damage of the paint coat.

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

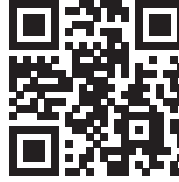
Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EC, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

PRODUCER

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Fiche de données produit	24
Consignes de sécurité	25
Aperçu de l'appareil	26
Installation	27
Mise en marche et utilisation	28
Nettoyage et entretien	30
Informations sur le recyclage	31
Fabricant	31

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10035055, 10035109
Alimentation	220-240 V~ 50 Hz
Puissance (watts)	max. 2500 W

FICHE DE DONNÉES PRODUIT

Référence (s) du produit	10035055, 10035109					
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité	
Puissance calorifique				Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : Type de régulation de l'apport de chaleur		
Puissance calorifique nominale	Pnom	1,2	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec thermostat intégré	non	
Puissance calorifique minimale (indicative)	Pmin	1,0	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	non	
Puissance maximale continue de chauffage	Pmax,c	1,2	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	non	
Consommation de courant auxiliaire				Apport de chaleur assisté par ventilateur	non	
A puissance calorifique nominale (moteur de ventilateur)	elmax	0,000	kW	Type de chauffage/ contrôle de la température de la pièce		
A puissance calorifique minimale (moteur de ventilateur)	elmin	0,000	kW	Chauffage à une seule vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	non	
En mode veille	elSB	0,225	kW	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	non	
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	non	
				Contrôle électronique de la température ambiante	oui	
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par jour	non	
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par semaine	non	
				Autres options de régulation		
				Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	non	
				Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	non	
				Avec option télécommande	non	
				Avec contrôle du démarrage du chauffage	non	
				Avec limitation de la durée de fonctionnement	oui	
				Avec globe noir capteur de température	non	
				Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne couvrez pas l'appareil pour éviter une surchauffe.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne de qualification similaire pour éviter tout dommage.
- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ne doivent utiliser l'appareil qu'après avoir été familiarisés par une personne responsable de leur sécurité aux fonctionnalités et aux mesures de sécurité et qu'ils comprennent les risques associés.
- L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne peuvent être effectués par des enfants à partir de 8 ans que sous surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont constamment surveillés.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent allumer et éteindre l'appareil que s'il a été configuré ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue, s'ils sont surveillés par une personne responsable et ont appris comment utiliser l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers associés. Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil dans la prise, régler, nettoyer ou effectuer l'entretien de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise électrique.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide, comme près de baignoires, douches ou piscines.



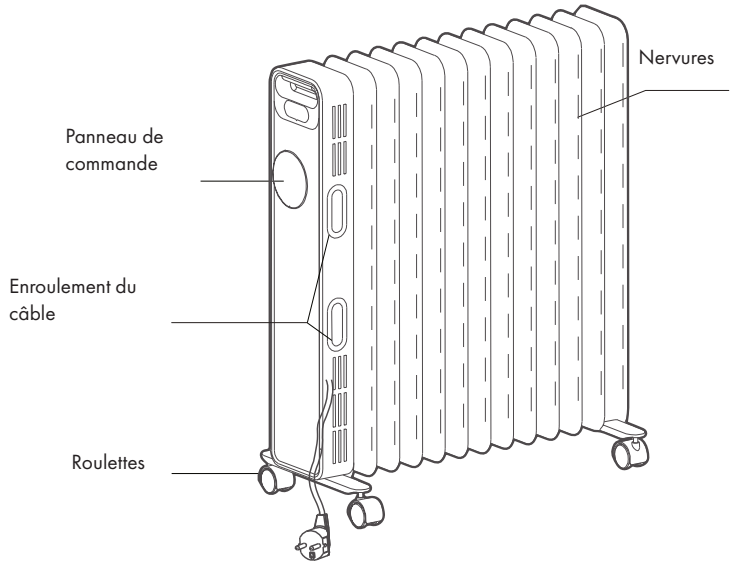
ATTENTION

Risque de brûlures ! Certains composants de l'appareil peuvent devenir très chaud pendant le fonctionnement et provoquer des brûlures. Soyez particulièrement prudent lorsque des enfants ou des personnes fragiles se trouvent à proximité de l'appareil.

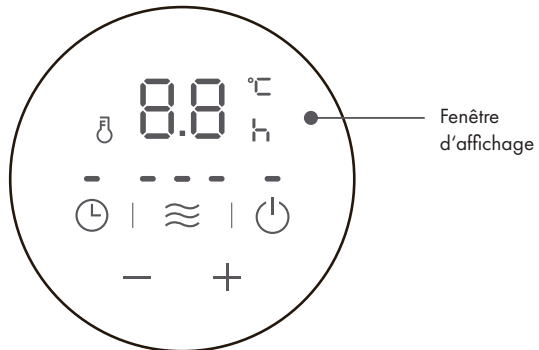
- Cet appareil contient une certaine quantité d'huile spéciale. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou son service client. Par conséquent, en cas de fuite d'huile, contactez le fabricant ou le service client. Les réglementations locales relatives au recyclage de l'huile usée doivent être respectées lors de la mise au rebut de l'appareil.
- Cet appareil ne permet pas une régulation exacte de la température ambiante et ne doit donc pas être utilisé comme dispositif d'isolation pour les locaux de stockage, objets, animaux et plantes.

APERÇU DE L'APPAREIL

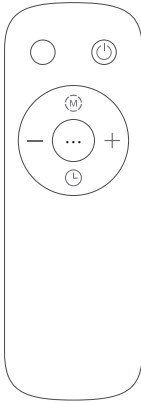
Radiateur à huile



Panneau de commande



Télécommande

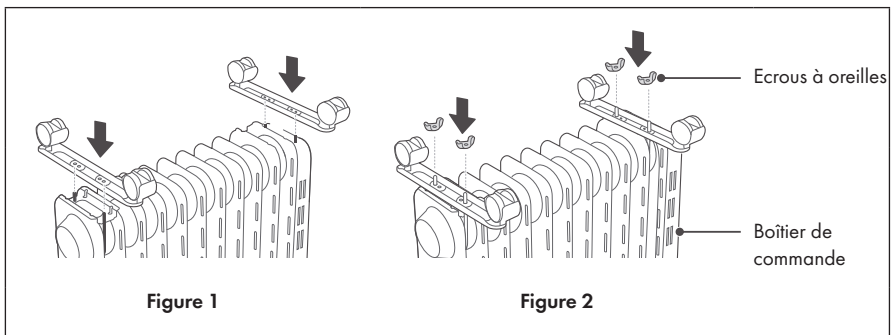


	Touche de veille
	Touche Mode
	Augmenter
	Réduire
	Touche minuterie

Remarque : Les touches de fonctions de la télécommande correspondent essentiellement à celles du panneau de commande sur le boîtier de l'appareil, mais aucune combinaison de touches ne peut être appelée avec la télécommande.

INSTALLATION

1. Retournez le radiateur.
2. Placer les trous des deux ensembles de roulettes sur les vis situées à gauche et à droite sous le radiateur - à gauche de la plaque de support des roulettes à l'extrémité de la nervure et à droite sur le boîtier de commande (voir figure 1).
3. Fixez les deux ensembles de roulettes avec quatre écrous à oreilles et serrez-les de sorte que les ensembles de roulettes ne glissent pas (voir figure 2). Retournez ensuite l'appareil et posez-le sur ses roulettes.












MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION



Avant la première utilisation

1. Vérifiez que l'appareil et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés avant de le mettre en marche.
2. Assurez-vous que la tension de la prise correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. La prise doit être mise à la terre. Si ce n'est pas le cas, faites remplacer la prise par un électricien.

Fonctions

<p>Mise en marche / Mode veille</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Insérez la fiche de l'appareil dans la prise. L'appareil émet un long bip. Appuyez sur la touche de veille  pour passer en mode chauffage. Appuyez à nouveau sur la touche de veille pour mettre l'appareil en mode veille .
<p>Réglage du mode de fonctionnement</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur la touche de mode  pour définir l'un des modes de fonctionnement disponibles: Élevé> Moyen> Faible> Mode d'économie d'énergie.
<p>Réglage de la température</p>	<ul style="list-style-type: none"> • En état de marche, appuyez sur la touche plus ou moins (+ ou -) pour régler la température. Si vous maintenez la touche correspondante, la température s'ajuste vers le haut ou vers le bas plus rapidement. • Si aucun réglage n'est effectué dans les 5 secondes, l'appareil quitte automatiquement le réglage de température.
<p>Minuterie de démarrage automatique</p>	<ul style="list-style-type: none"> • En mode veille, appuyez sur la touche de la minuterie  pour accéder à ses paramètres. • Appuyez sur la touche plus ou moins (+ ou -) pour régler la durée jusqu'à la mise en marche automatique. Appuyez sur la touche plus ou moins (+ ou -) et maintenez-la pour ajuster le réglage de la durée plus rapidement. Une fois le temps programmé écoulé, l'appareil passe en mode de fonctionnement.
<p>Minuterie d'arrêt automatique</p>	<ul style="list-style-type: none"> • En mode de fonctionnement, appuyez sur la touche de la minuterie  pour accéder à ses paramètres. • Appuyez sur la touche plus ou moins (+ ou -) pour régler la durée jusqu'à l'arrêt automatique. Appuyez sur la touche plus ou moins (+ ou -) et maintenez-la pour ajuster le réglage de la durée plus rapidement. Une fois le délai programmé écoulé, l'appareil passe en mode veille.

<p>Utilisation de la minuterie</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La plage de réglage de la minuterie est de 0 à 24 heures. Chaque fois que vous appuyez sur la touche plus ou moins (+ ou -), la durée de la minuterie augmente ou diminue d'une heure. Lorsque la valeur définie est „0H”, appuyez sur la touche pour faire passer le réglage à „24H”. Lorsque la valeur définie est “24H”, appuyez sur la touche plus pour faire passer le réglage à “0H”. Réglez la minuterie sur „0H” pour la désactiver. Si une valeur supérieure à „0H” est définie, la minuterie démarre en fonction des réglages effectués. • Si vous appuyez sur la touche de la minuterie  ou sur la touche de mode  après avoir réglé la minuterie ou si vous n'effectuez aucune entrée pendant 5 secondes, l'appareil quitte automatiquement le mode minuterie. La minuterie est activée. • Annulation de la minuterie : si vous appuyez sur la touche de la minuterie  après l'avoir réglé pour mettre l'appareil en mode veille, la minuterie est automatiquement désactivée. • Lorsque vous avez démarré la minuterie, vous pouvez appuyer sur la touche de la minuterie  pour afficher le temps restant avant que l'appareil ne s'éteigne automatiquement ou ajuster le réglage de la minuterie. • Pendant que la minuterie fonctionne, le thermostat allume ou éteint l'appareil en fonction de la température réglée et de la température ambiante. La minuterie est automatiquement réinitialisée si l'appareil est déconnecté de l'alimentation.
<p>Fonction de mémoire</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Lorsque l'appareil est démarré en mode veille, il fonctionne avec les derniers réglages effectués.
<p>Disjoncteur</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Si la température ambiante dépasse 50 °C en mode veille ou en fonctionnement, l'appareil s'éteint, 10 bips longs retentissent et l'écran affiche „FF” et clignote à 1 Hz pendant 75 secondes. Après le déclenchement du disjoncteur, le mode de chauffage ne peut pas reprendre même si la température ambiante redescend en dessous de 50 °C. Le chauffage ne peut reprendre que si vous éteignez et rallumez l'appareil.

Arrêt de l'appareil (mode veille)	<ul style="list-style-type: none"> • Pendant que l'appareil est en marche, appuyez sur la touche de veille , pour mettre l'appareil en veille.
Arrêt de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> • En mode de fonctionnement, appuyez sur la touche veille  pour mettre l'appareil en mode veille. Retirez ensuite la fiche de la prise pour éteindre complètement l'appareil. Laissez l'appareil refroidir et gardez-le dans une position stable. <p>Remarque : Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois ou remettez la fiche dans la prise, assurez-vous que la fiche est correctement insérée dans la prise.</p>
Inspection	<ul style="list-style-type: none"> • Insérez la fiche secteur dans une prise et démarrez l'appareil. Éteignez l'appareil au bout d'une demi-heure et débranchez la fiche secteur. Vérifiez si les contacts du connecteur sont chauds (plus de 50 °C). Si tel est le cas, faites remplacer la prise pour éviter qu'elle ne brûle ou ne prenne feu à cause d'une surchauffe.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez régulièrement l'appareil et retirez la poussière de la surface, car les performances du radiateur peuvent être réduites par la poussière.
- Éteignez l'appareil avant le nettoyage et retirez la fiche de la prise. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer. Retirez la poussière avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas d'agents de nettoyage agressifs ou d'abrasifs.
- Veillez à ne pas rayer les surfaces avec des outils durs et tranchants, car cela pourrait décoller le revêtement de peinture et faire rouiller l'appareil.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

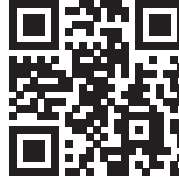
Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE selon laquelle elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la mise en rebut séparée des piles. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé.

FABRICANT

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Estimado cliente,

le felicitamos por la compra de su dispositivo. Por favor, lea estas instrucciones con atención y sígalas para evitar posibles daños. No aceptamos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y un uso indebido. Escanee el siguiente código QR para acceder al último manual de usuario y otra información sobre el producto.



CONTENIDO

Hoja de datos del producto	34
Instrucciones de seguridad	35
Descripción del producto	36
Instalación	37
Puesta en marcha y funcionamiento	38
Limpieza y cuidado	40
Retirada del aparato	41
Fabricante	41

DATOS TÉCNICOS

Número del artículo	10035055, 10035109
Suministro eléctrico	220-240 V~ 50 Hz
Potencia (watts)	máx. 2500 W

HOJA DE DATOS DEL PRODUCTO

Denominación del modelo	10035055, 10035109				
Dato	Símbolo	Valor	Unidad	Dato	Unidad
Potencia térmica				Solo con dispositivos de acumulación de calor eléctricos para abastecimiento local: Tipo de regulación del abastecimiento de calor	
Potencia térmica nominal	P _{nom}	1,2	kW	Regulación manual del abastecimiento de calor con termostato integrado:	no
Potencia térmica mínima (valor orientativo)	P _{min}	1,0	kW	Regulación manual de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	no
Potencia térmica continua máxima	P _{max,c}	1,2	kW	Regulación electrónica de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	no
Consumo de corriente auxiliar				Disipación de calor con ventilación auxiliar	no
Con potencia térmica nominal (Motor del ventilador)	el _{max}	0,000	kW	Tipo de potencia térmica/control de temperatura ambiente	
Con potencia térmica mínima (Motor del ventilador)	el _{min}	0,000	kW	Potencia térmica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente	no
En modo de espera	el _{SB}	0,225	kW	Dos o más niveles regulables manualmente, sin control de temperatura ambiente	no
				Control de temperatura ambiente con termostato mecánico	no
				Con control electrónico de temperatura ambiente	sí
				Con control de temperatura ambiente y regulación del momento del día	no
				Con control de temperatura ambiente y regulación del día de la semana	no
				Otras opciones de regulación	
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia	no
				Control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	no
				Con opción de control remoto	no
				Con regulación adaptable del comienzo de la calefacción	no
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	sí
				Con sensor de bulbo negro	no
Información de contacto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania)				

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- No cubra la unidad para evitar el sobrecalentamiento.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, el servicio de atención al cliente o por personal cualificado similar para evitar que se dañe.
- Los niños de 8 años o más, así como las personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, sólo deben utilizar el aparato después de que una persona responsable de su seguridad se haya familiarizado con sus funciones y medidas de seguridad y comprenda los riesgos asociados.
- El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento del aparato sólo pueden ser realizados por niños a partir de los 8 años de edad bajo supervisión.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato a menos que sean supervisados constantemente.
- Los niños de 3 a 8 años de edad sólo podrán encender y apagar el aparato si éste se ha instalado o colocado en la posición de funcionamiento normal prevista, si están supervisados por una persona responsable y han aprendido a utilizar el aparato de forma segura y a comprender los peligros asociados. Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar el aparato en la toma de corriente, ni ajustarlo, ni limpiarlo ni darle mantenimiento.
- No coloque el aparato directamente debajo de una toma de corriente.
- No utilice el aparato en un ambiente húmedo, como cerca de bañeras, duchas o piscinas.



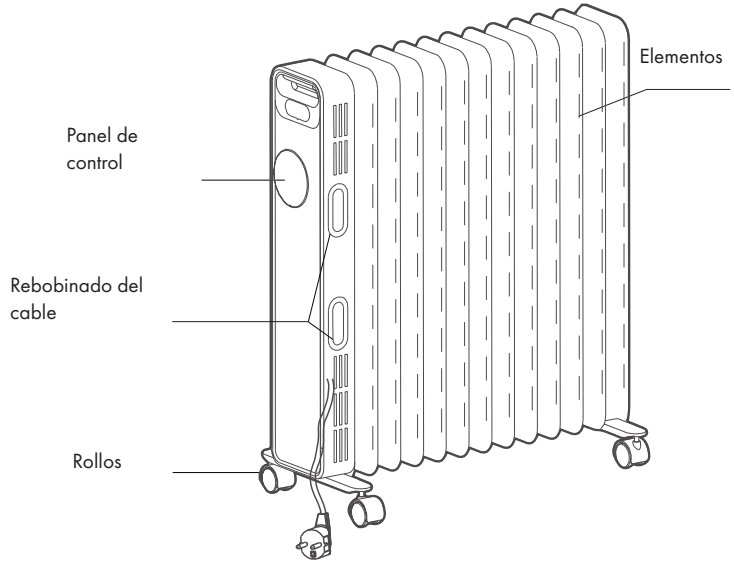
ATENCIÓN

¡Peligro de quemaduras! Algunos componentes del dispositivo pueden calentarse mucho durante su funcionamiento y causar quemaduras. Tenga especial cuidado cuando haya niños o personas sensibles cerca de la unidad.

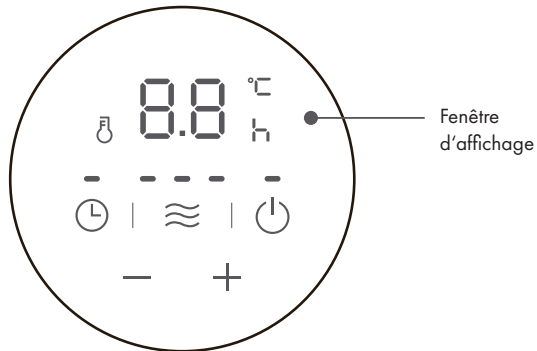
- Esta unidad contiene una cierta cantidad de aceite especial. Las reparaciones que requieran la apertura del depósito de aceite sólo podrán ser realizadas por el fabricante o su servicio de atención al cliente. Por lo tanto, en caso de una fuga de aceite, póngase en contacto con el fabricante o el servicio de atención al cliente. Al deshacerse de la unidad, deben observarse los reglamentos locales para el reciclaje de aceite usado.
- Esta unidad no proporciona un control exacto de la temperatura ambiente y, por lo tanto, no debe utilizarse como un dispositivo de aislamiento para almacenes, objetos, animales y plantas.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

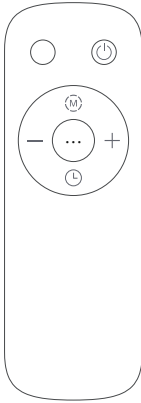
Radiador de aceite



Panel de control



Mando a distancia



	Botón de espera
	Botón de modo
	Aumentar
	Disminuir
	Botón del temporizador

Nota: Las funciones de las teclas del mando a distancia son básicamente las mismas que las del panel de control de la carcasa del dispositivo, pero no se puede activar ninguna combinación de teclas con el mando a distancia.

INSTALACIÓN

1. Poner el radiador del revés
2. Encajar los agujeros de los dos juegos de rodillos en los tornillos que están en la parte inferior izquierda y derecha del radiador - a la izquierda de las ruedas- la bandeja de apoyo al final del elemento y a la derecha de panel de control (ver figura 1).
3. Asegure los dos juegos de ruedines con cuatro tuercas de mariposa y apriételas para evitar que los juegos se salgan (ver figura 2). Entonces déle la vuelta al aparato y colóquelo en el suelo sobre las ruedas.

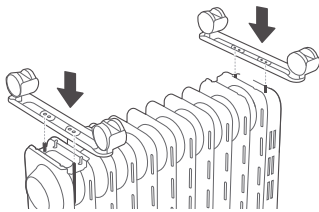


Figura 1

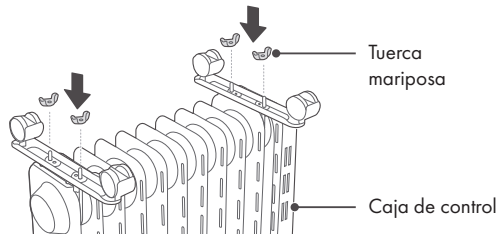


Figura 2

Tuerca mariposa





Caja de control






PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO


Antes del primer uso

1. Compruebe que la unidad y el cable de alimentación no estén dañados antes de ponerlo en marcha.
2. Asegúrese de que el voltaje de la toma de corriente corresponde al voltaje indicado en la placa de características del aparato. La toma de corriente debe estar conectada a tierra. Si no es así, haga que un electricista sustituya la toma de corriente.

Funciones de operación

<p>Encendido / modo de espera</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Inserte el enchufe del dispositivo en la toma de corriente. La unidad emite un largo pitido. Pulse el botón de espera  para entrar en el modo de calefacción. Cuando se presiona el botón de espera de nuevo, el dispositivo se pone en modo de espera.
<p>Establecer el modo de operación</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón Mode  para establecer uno de los modos de funcionamiento disponibles: Alto > Medio > Bajo > Modo de ahorro de energía.
<p>Ajustar la temperatura</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Pulse el botón más o menos cuando la unidad esté lista para funcionar (+ o -) para ajustar la temperatura. Si se mantiene pulsado el botón correspondiente, la temperatura se ajustará más rápidamente hacia arriba o hacia abajo. • Si no se realiza ningún ajuste en 5 segundos, la unidad sale automáticamente del ajuste de temperatura.
<p>"Temporizador - Encendido automático"</p>	<ul style="list-style-type: none"> • En el modo de espera, pulse el botón del temporizador  para acceder a sus parámetros. Presione la tecla más o menos (+ o -) para fijar la hora hasta que se encienda el automático. Presione el botón de más o menos (+ o -) y mantenerlo pulsado para ajustar el tiempo más rápidamente. Una vez transcurrido el tiempo establecido, la unidad entrará en el modo de funcionamiento.
<p>"Temporizador - Apagado automático"</p>	<ul style="list-style-type: none"> • En el modo de funcionamiento, pulse el botón del temporizador  para acceder a sus parámetros. Presione la tecla más o menos (+ o -) para fijar la hora hasta el apagado automático. Presione el botón de más o menos (+ o -) y mantenerlo pulsado para ajustar el tiempo más rápidamente. Una vez transcurrido el tiempo establecido, la unidad pasa al modo de espera.

<p>Usar el temporizador</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El rango de ajuste del temporizador es de 0 a 24 horas. Cada vez que se presiona el botón de más o menos (+ o -), la duración del temporizador aumenta o disminuye en una hora. Cuando el valor ajustado sea «0H», pulse el botón para cambiar el ajuste a «24H». Cuando el valor se ajusta a «24H», pulse el botón más para cambiar el ajuste a «0H». Ponga el temporizador en «0H» para desactivarlo. Si se ajusta un valor mayor que «0H», el temporizador se iniciará según los ajustes. • Si presiona el botón del temporizador  o la tecla de modo  Después de ajustar el temporizador o si no realiza ninguna entrada durante 5 segundos, la unidad sale automáticamente del modo temporizador. El temporizador está activado. • Cancelar el temporizador: Si presiona el botón del temporizador  después de configurarlo para poner la unidad en modo de espera, el temporizador se desactiva automáticamente. • Una vez que hayas iniciado el temporizador, puedes presionar el botón del temporizador  para mostrar el tiempo restante antes de que la cámara se apague automáticamente o ajustar la configuración del temporizador. • Mientras el temporizador está funcionando, el termostato enciende o apaga la unidad según la temperatura establecida y la temperatura ambiente. El temporizador se reinicia automáticamente si la unidad se desconecta de la fuente de alimentación.
<p>Función de memoria</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Cuando la unidad se pone en marcha en el modo de espera, funciona con los últimos ajustes realizados.
<p>Interruptor de protección</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Si la temperatura ambiente supera los 50 °C en el modo de espera o de funcionamiento, la unidad se apaga, se emiten 10 pitidos largos y la pantalla muestra «FF» y parpadea a 1 Hz durante 75 segundos. Después de que se haya disparado el interruptor, no se puede reanudar el modo de calefacción aunque la temperatura ambiente baje de 50 °C. La calefacción sólo se puede reanudar si se apaga y se vuelve a encender la unidad.
<p>Apagar la unidad (modo de espera)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Mientras la unidad está encendida, pulse el botón de espera. , para poner el dispositivo en espera.

<p>Apagar la unidad</p>	<ul style="list-style-type: none"> • En el modo de funcionamiento, pulse el botón de espera  para poner la unidad en modo de espera. Luego retire el enchufe de la toma para apagar la unidad completamente. Deje que la unidad se enfríe y manténgala en una posición estable. <p>Nota: Cuando utilice la unidad por primera vez o vuelva a introducir el enchufe en la toma, asegúrese de que el enchufe esté correctamente insertado en la toma.</p>
<p>Inspección</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Inserte el enchufe en una toma de corriente y encienda el dispositivo. Apague el aparato después de media hora y desconecte el enchufe de la red. Compruebe si los contactos del enchufe están calientes (más de 50 °C). Si este es el caso, haga que le cambien el enchufe para evitar que se quemem o se incendie debido al sobrecalentamiento.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Limpie la unidad con regularidad y elimine el polvo de la superficie, ya que el polvo puede afectar negativamente a la radiación de calor.
- Antes de limpiarla, apague la unidad y desenchúfela de la toma de corriente. Deje que la unidad se enfríe completamente antes de limpiarla. Quite el polvo con un paño suave y húmedo. No utilice agentes de limpieza agresivos o limpiadores abrasivos.
- Tenga cuidado de no rayar las superficies con herramientas duras y afiladas, ya que esto puede causar que la capa de pintura se desprege y oxide la unidad.

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Estos productos no pueden depositarse en los contenedores destinados a la basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Guíese por las regulaciones locales y no deseche el aparato como un residuo doméstico. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

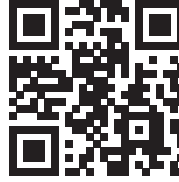
El producto contiene pilas sujetas a la Directiva Europea 2006/66/CE, según la cual estas no pueden depositarse en los contenedores destinados a la basura común. Infórmese sobre la normativa vigente sobre la eliminación de pilas. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FABRICANTE

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Scheda informativa del prodotto	44
Avvertenze di sicurezza	45
Descrizione del prodotto	46
Installazione	47
Messa in funzione e utilizzo	48
Pulizia e manutenzione	50
Smaltimento	51
Produttore	51

DATI TECNICI

Numero articolo	10035055, 10035109
Alimentazione	220-240 V~ 50 Hz
Potenza (watts)	max. 2500 W

SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

Identificazione del modello (i)	10035055, 10035109				
Indicazione	Simbolo	Valore	Unità	Indicazione	Unità
Potenza termica			Solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo: Tipo di controllo dell'apporto termico		
Potenza termica nominale	Pnom	1,2	kW	Controllo manuale del carico termico con termostato integrato	no
Potenza termica minima (valore indicativo)	Pmin	1,0	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no
Potenza termica massima continua	Pmax,c	1,2	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no
Consumo di elettricità ausiliaria			Potenza termica con supporto del ventilatore		
Per la potenza termica nominale (Motore del ventilatore)	elmax	0,000	kW	Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente	
Per la potenza termica minima (Motore del ventilatore)	elmin	0,000	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente	no
In modalità di attesa	elSB	0,225	kW	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente	no
			Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		
			Con controllo elettronico della temperatura ambiente		
			Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero		
			Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale		
			Altre opzioni di controllo		
			Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		
			Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		
			Con opzione telecomando		
			Con controllo di avvio adattabile		
			Con limitazione del tempo di funzionamento		
			Con sensore lampada nero		
Informazioni di contatto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania				

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Non coprire il dispositivo per evitare il surriscaldamento.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato va sostituito dal produttore, da un'azienda autorizzata o da una persona qualificata al fine di evitare rischi per la sicurezza.
- Questo dispositivo può essere utilizzato dai bambini maggiori di 8 anni e dalle persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone con esperienza e conoscenze insufficienti, solo se sono stati informati sulle funzioni del dispositivo e sono consapevoli dei rischi e dei pericoli connessi.
- Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini maggiori di 8 anni possono pulire e utilizzare il dispositivo solo sotto la supervisione di un adulto.
- I bambini minori di 3 anni devono essere tenuti lontano dal dispositivo, a meno che non siano controllati.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono accendere e spegnere il dispositivo solo se è stato installato in una posizione di utilizzo normale, se vengono sorvegliati da un adulto, se sono stati informati sulle funzioni del dispositivo e sono consapevoli dei rischi e dei pericoli connessi. I bambini dai 3 agli 8 anni non possono inserire la spina del dispositivo nella presa, disattivarlo, pulirlo o eseguire operazioni di manutenzione.
- Non posizionare il dispositivo nelle immediate vicinanze di una presa elettrica.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi come vasche, docce o piscine.



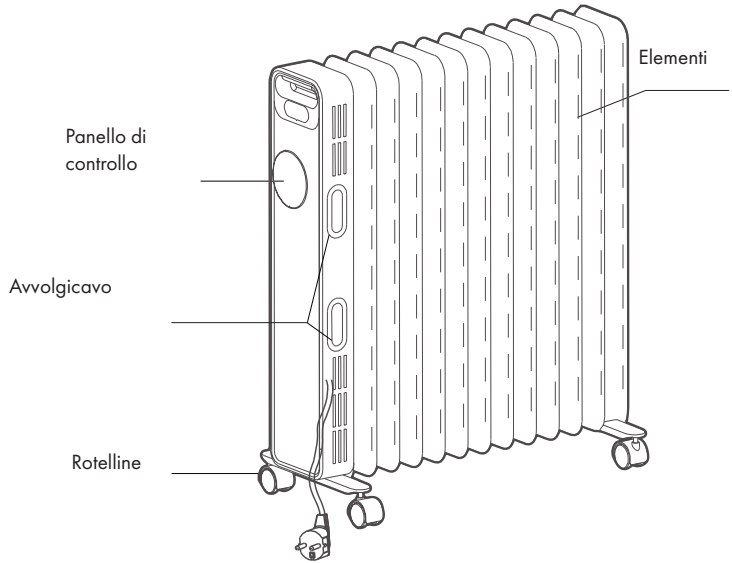
ATTENZIONE

Pericolo di ustioni! Alcuni componenti possono diventare estremamente caldi e provocare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone vulnerabili che potrebbero essere in pericolo.

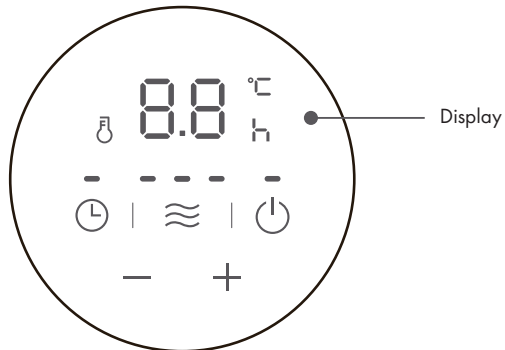
- Questo dispositivo è riempito con una quantità precisa di olio speciale. Riparazioni che richiedono l'apertura del contenitore dell'olio devono essere realizzate solo dal produttore o dal suo servizio di assistenza, da contattare in caso di fuoriuscita di olio. Smaltire il dispositivo nel rispetto delle normative relative all'olio esausto.
- Il dispositivo non permette la regolazione precisa della temperatura ambiente. Per questo motivo non lo si può utilizzare come dispositivo di isolamento per magazzini, oggetti, animali e piante.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

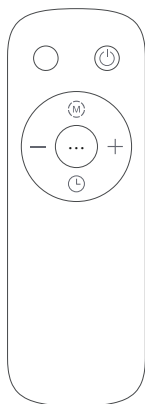
Radiatore a olio



Pannello di controllo



Telecomando



	Tasto standby
	Tasto modalità
	Aumentare
	Diminuire
	Tasto timer

Nota: I tasti funzione del telecomando coincidono principalmente con quelli del pannello di controllo del dispositivo. Con il telecomando non è però possibile accedere a nessuna combinazione dei tasti.

INSTALLAZIONE

1. Capovolgere il radiatore.
2. Inserire i fori dei set di ruote nelle viti che si trovano sul lato inferiore destro e sinistro del radiatore – a sinistra sulla piastra di supporto all'estremità dell'elemento e a destra sulla scatola di comando (vedi figura 1).
3. Stringere entrambi i set di ruote con quattro dadi a farfalla, in modo tale che non possano scivolare (vedi figura 2). Infine capovolgere il dispositivo e posizionarlo con le ruote a terra.

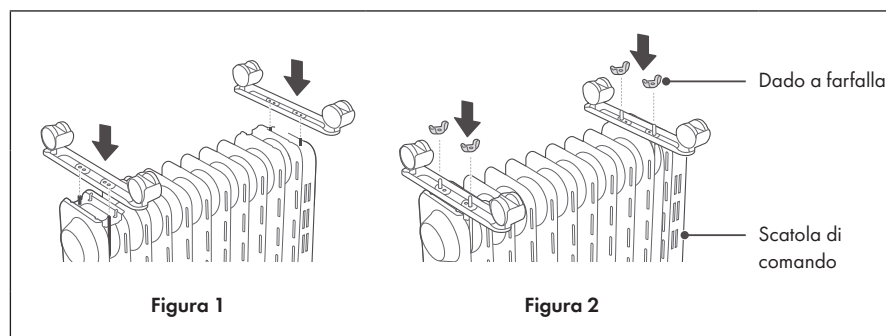


Figura 1





Figura 2






MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO


Prima del primo utilizzo

1. Prima della messa in funzione verificare che il dispositivo e il cavo d'alimentazione non siano danneggiati.
2. Assicurarsi che il voltaggio della presa corrisponda a quello indicato sulla targhetta del dispositivo. La presa deve essere messa a terra. In caso contrario farla sostituire da un elettricista.

Funzioni operative

<p>Accensione / Modalità standby</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Inserire la spina del dispositivo nella presa di corrente. L'unità emette un lungo segnale acustico. Premere il pulsante di standby  per entrare in modalità riscaldamento. Quando il pulsante di standby viene premuto di nuovo, l'apparecchio entra in modalità standby.
<p>Impostazione operativa</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Premere il pulsante Mode  per impostare una delle modalità operative disponibili: Alto > Medio > Basso > Modalità di risparmio energetico.
<p>Impostazione della temperatura</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Premere il pulsante più o meno quando l'unità è pronta per il funzionamento (+ o -) per regolare la temperatura. Se si tiene premuto il tasto corrispondente, la temperatura viene regolata più rapidamente verso l'alto o verso il basso. Se non viene effettuata alcuna regolazione entro 5 secondi, l'apparecchio esce automaticamente dall'impostazione della temperatura.
<p>Timer - accensione automatica</p>	<ul style="list-style-type: none"> • In modalità standby, premere il pulsante timer  per accedere ai suoi parametri. Premere il tasto più o meno (+ o -) per impostare l'ora fino all'accensione dell'automatico. Premere il pulsante più o meno (+ o -) e tenerlo premuto per regolare il tempo più velocemente. Una volta trascorso il tempo impostato, l'unità entrerà in modalità operativa.
<p>Timer - spegnimento automatico</p>	<ul style="list-style-type: none"> • In modalità di funzionamento, premere il pulsante del timer  para acceder a sus parámetros. Premere il tasto più o meno (+ o -) per impostare il tempo fino allo spegnimento automatico. Premere il pulsante più o meno (+ o -) e tenerlo premuto per regolare il tempo più velocemente. Una volta trascorso il tempo impostato, l'unità entra in modalità standby.

<p>Uso del timer</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Il campo di impostazione del timer va da 0 a 24 ore. Ogni volta che si preme il pulsante più o meno (+ o -), la durata del timer aumenta o diminuisce di un'ora. Quando il valore impostato è «0H», premere il tasto per modificare l'impostazione su «24H». Quando il valore è impostato su «24H», premere il pulsante più per modificare l'impostazione su «0H». Impostare il timer su «0H» per spegnerlo. Se viene impostato un valore superiore a «0H», il timer si avvia secondo le impostazioni. Se si preme il pulsante del timer  o il tasto mode  dopo aver impostato il timer o se non si effettua un'immissione per 5 secondi, l'unità esce automaticamente dalla modalità timer. Il timer è impostato. • Annullamento del timer: Se si preme il pulsante del timer  Dopo averlo impostato per mettere l'unità in modalità standby, il timer si spegne automaticamente. • Una volta avviato il timer, è possibile premere il pulsante del timer  per visualizzare il tempo rimanente prima che la telecamera si spenga automaticamente o per regolare le impostazioni del timer. • Mentre il timer è in funzione, il termostato accende o spegne l'unità a seconda della temperatura impostata e della temperatura ambiente. Il timer si resetta automaticamente se l'unità viene scollegata dall'alimentazione elettrica.
<p>Funzione Memory</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Quando l'unità viene avviata in modalità standby, funziona con le ultime impostazioni effettuate.
<p>Interruttore automatico</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se la temperatura ambiente supera i 50 °C in modalità standby o di funzionamento, l'unità si spegne, emette 10 lunghi segnali acustici e il display mostra «FF» e lampeggia a 1 Hz per 75 secondi. Dopo l'intervento dell'interruttore, la modalità di riscaldamento non può essere ripristinata anche se la temperatura ambiente scende sotto i 50 °C. Il riscaldamento può essere ripreso solo se l'apparecchio viene spento e riacceso.
<p>Spegner l'unità (modalità standby)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Mentre l'unità è accesa, premere il pulsante di standby , per mettere il dispositivo in attesa.

<p>Spegnere il dispositivo</p>	<ul style="list-style-type: none"> In modalità di funzionamento, premere il pulsante di standby  per mettere l'unità in modalità standby. Quindi rimuovere la spina dalla presa per spegnere completamente l'unità. Lasciare raffreddare l'unità e mantenerla in una posizione stabile. <p>Nota: Quando si utilizza l'unità per la prima volta o si reinsertisce la spina nella presa, assicurarsi che la spina sia inserita correttamente nella presa.</p>
<p>Ispezione</p>	<ul style="list-style-type: none"> Inserire la spina in una presa di corrente e accendere il dispositivo. Spegnerlo dopo mezz'ora e staccare la spina dalla rete elettrica. Controllare se i contatti della spina sono caldi (più di 50 °C). In tal caso, far sostituire la spina per evitare che si bruci o prenda fuoco a causa del surriscaldamento.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire il dispositivo regolarmente e rimuovere la polvere dalle superfici, perché può ridurre l'efficacia del riscaldamento.
- Spegnere il dispositivo prima di pulirlo e staccare la spina dalla presa. Lasciare che il dispositivo si raffreddi completamente. Rimuovere la polvere con un panno morbido umido. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Assicurarsi di non graffiare le superfici con utensili taglienti per evitare che si arrugginiscano a causa dei danni alla vernice.

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il bidone dei rifiuti con le ruote), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti per la raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Attenersi alle disposizioni vigenti e non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene batterie che sono soggette alla direttiva europea 2006/66/CE e non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

PRODUTTORE

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK